

# Диригент на детските сърца

Текст: Драгомира Никова  
Снимки: Жана Занева, Елзе Спасова

Маестро Георги Занев е удивителна и смела личност, самобитен и много продуктивен композитор, също така диригент и педагог. Творец, който никога не би престанал да се бори. Няма въпрос, който може да го притесни и да го накара да се отдръпне, може да говори винаги открито за всичко. Счита успехът за чувство на удовлетвореност от постигането на индивидуалните стремежи на всеки човек. За него успехът не е самоцел, нито е нещо от общоприетите банални трактовки и дефиниции, тъкмо чувството на удовлетвореност, това е повече от Успех!

# Dirigent der Kinderherzen

Text: Dragomira Nikoff  
Übersetzung: Irina Hantschl  
Fotos: Jana Saneva, Else Spasova

Maestro Georgi Zanev ist eine erstaunliche Persönlichkeit – originell und sehr produktiv als Komponist, Dirigent und Pädagoge. Ein Künstler, der nie aufhören würde zu kämpfen. Es gibt keine Frage, die ihn in Verlegenheit bringen könnte und bei der er versuchen würde auszuweichen. Er kann immer über alles offen reden. Der Erfolg ist für ihn das Gefühl der Zufriedenheit mit der Erreichung der individuellen Ziele des Menschen. Der Erfolg ist weder ein Selbstzweck, noch hat er etwas mit den allgemein geltenden Definitionen zu tun. Das Gefühl der Zufriedenheit – das ist mehr als der Erfolg selbst! Maestro Zanev ist das, was seine Werke sind.

*„Причината, поради която светът става лош, груб и отчайващо сив, е загубата на детска фантазия.“*

*„Der Grund dafür, dass die Welt schlecht, brutal und hoffnungslos grau wird, ist der Verlust der kindlichen Fantasie“*

Маестро Георги Занев  
Maestro Georges Sanev



Роден на 5-ти август 1933 год.

Получил образованието си в Софийската и Виенската музикални академии. Специализирал „Дирижиране“ при професорите Симеонов, Сваровски, Куадри и „Композирание“ при проф. Ул, с отличие. Притежава дипломи от четири различни специалности.

Художествени изяви като оперно-симфоничен диригент в България, Австрия, Италия, Испания, Германия, Русия, Украйна, Полша, както и в други държави.

С над 40-годишен професионален опит и професорска титла по „Композирание и дирижиране“, и получени 23 награди за театрална музика.

Творби: една опера, два мюзикъла, 19 мюзикъла за деца (в това число и за учебни театри), концерти за цигулка и оркестър – „Четирите годишни времена в Баден“, една поема за пиано, 15 музикални пиеси за оркестър, два цикъла солови песни, музика към 160 театрални пиеси, в това число за кулден театър.

Geboren in Sofia am 5. August 1933.

Studium an den Musikakademien in Sofia und Wien in den Fächern Dirigieren bei Prof. Simeonov, Prof. Swarowski, Prof. Quadri, und Komposition bei Prof. Uhl – Abschluss mit Auszeichnung. Hochschulabsolvent in vier Diplom-Studienrichtungen Künstlerische Laufbahn als Opern- und Symphoniedirigent in Bulgarien, Österreich, Italien, Spanien, Deutschland, Russland, Ukraine, Polen etc. mit über 40jähriger Berufserfahrung.

Professor im Fach Dirigieren und Komposition – Bulgarien, ausgezeichnet mit 23. Preisen für Theatermusik Werke: Eine Oper, Zwei Musicals für Erwachsene, 19 Musicals für Kinderpublikum (auch für Schultheater), Konzert für Orchester („Die Jahreszeiten in Baden“) und Solo Geige Poem für Klavier, über 15 Stücke für Orchester, 2 Sololiederzyklen, Musik zu 160 Theater- und Puppentheaterstücken.

**И още, Той е това, което са неговите творби.**

**Съвсем открито признава, че най-специалното ухо е детското. Впечатленията от живота му са като един учебник по история на новото време.**

**Как бихте определили сам себе си с няколко думи?**

Един човек, който е творец не е нищо друго освен неговите творби. Аз не познавам добре биографиите на повечето композитори, но познавам до болка всяка нота, която са написали. Важно е да познаваш произведенията на един творец, ако е художник картините му, ако е писател книгите, които е написал. Останалото са просто празни приказки.

**Какво ви доведе във Австрия и какво ви задържа тук?**

Това, което ме доведе в Австрия го виждам и днес в България. Причината не е политическа, а по-скоро идва от един ужасен български навик, хората да се плюят взаимно и да не могат да си кажат един за друг дори една добра дума. Никой няма само негативни качества, нали?! Освен това аз съм аполитичен и винаги съм страдал от това, по тази причина си тръгнах от там. И все пак една от причините да напусна България по онова време си остава, че ми забраниха да композирам.

**Какво е семейството за вас?**

В моето семейство всички са артисти и по тази причина за мен семейството не е само дом а най-малкият работен кръг. Жена ми е бивша солистка на балета на Варненската опера. Дъщеря ми се занимава със сценография и фотография. Всъщност всички сме умален модел на един театър, но единственото, което мога да допълня, че отсъства са интригите и затова си живеем много добре.

**Er gibt offen zu, dass die sensibelsten Ohren, jene der Kinder sind. Seine Eindrücke aus dem Leben sind wie ein Lehrbuch über die moderne Geschichte.**

**Wie würden Sie sich selbst mit ein paar Worten beschreiben?**

Ein Künstler ist nichts anderes als seine Werke. Ich kenne die Biographien der meisten Komponisten nicht so gut, aber ich kenne jede einzelne Note, die sie geschrieben haben. Es ist wichtig die Werke eines Künstlers zu kennen – seine Gemälde, wenn er Maler ist oder wenn er Schriftsteller ist, die Bücher die er geschrieben hat. Alles andere sind nur leere Worte.

**Wie sind Sie nach Österreich gekommen und warum sind Sie geblieben?**

Das was mich nach Österreich geführt hat, sehe ich auch heute noch in Bulgarien. Der Grund ist nicht politisch, sonder liegt in der furchtbaren Eigenschaft der Bulgaren, sich gegenseitig schlecht zu machen sowie in ihrer Unfähigkeit etwas Gutes über den Anderen zu sagen. Keiner hat nur negative Eigenschaften, oder? Außerdem bin ich apolitisch und habe immer darunter gelitten. Aus diesem Grund bin ich auch von dort weggegangen. Trotzdem war einer der Hauptgründe Bulgarien damals zu verlassen, dass es mir verboten wurde zu komponieren.

**Was bedeutet für Sie die Familie?**

In meiner Familie sind alle Künstler, daher ist die Familie für mich nicht nur mein Zuhause sondern auch der kleinste Arbeitskreis. Meine Frau ist ehemalige Solotänzerin des Ballettensembles der Oper in Varna. Meine Tochter ist Bühnenausstatterin und Fotografin. Eigentlich stellen wir alle ein Minimodel eines Theaters dar. Das einzige was nicht gegeben ist, sind die Intrigen und deshalb leben wir sehr glücklich.



Виенска детска опера / Занев „Моцарт, Винету и смелият рицар Зелена Гора“

Wiener Kinderoper / Sanev „Mozart, Winnetou und der tapfere Ritter Grünewald“

*„Не може да играеш пред децата чувството любов, или трябва да ги обичаш и те чувстват това, или не бива да им го имитираш.“*



Виенска детска опера / Занев „Моа, индианският син“

Wiener Kinderoper / Sanev „Moа, der Indianersohn“

*„Man kann den Kindern die Liebe nicht vorspielen. Entweder man liebt sie und sie spüren es, oder man hört damit auf die Liebe vorzutäuschen“*

Виенска детска опера / Занев „Коледно пижамено парти“

Wiener Kinderoper / Sanev „Weihnachts-Pyjamaparty“





Виенска детска опера / Занев  
„Коледно пижамено парти“

Wiener Kinderoper / Sanev  
„Weihnachts-Pyjama-party“

**Живеете в Баден, това случайно ли е или градът ви привлича особено с нещо?**

Във Баден за първи път дойдох на турне със детската опера от Варна, тогава се казваше „Знаме на мира“. Тогавашният кмет на БАДЕН се запали много от това начинание и искаше да направи и в този град Детска опера, а аз така или иначе бях решил да си тръгна от България и приех предложението му. Дойдох в Баден и направих действително Детска опера. Предложиха ми да остана, а на мен Баден ми хареса от пръв поглед и именно затова се заселих тук трайно. Не смятам да се местя, понеже градът много ми харесва. Вече съм станал дори Баденски патриот. (смее се)

**Чувствали ли сте се някога обиден от някого или от нещо, където и да е по света?**

Не се чувствам никога обиден, един човек трябва да си знае цената и да не се чувства поласкан, особено когато ласкателството не отговаря съвсем на истината. Именно от прекаленото ласкаене човек трябва да се чувства обиден, понеже точно така вижда, че го „будалкат“.

**Кои за вас са най-ценните неща в живота на човека? А за един човек на изкуството?**

Най-ценното за един човек на изкуството: когато създадеш нещо, от което сам си удовлетворен. Аз съм повече творец, отколкото диригент. Най-доволен си тогава когато сам си удовлетворил собственият си критерии за работа.

**Как възникна у вас идеята за Детска опера и как се разви тази идея във времето?**

Първата детска опера, която съм създал е във Варна и тя е вероятно първата в Европа. Започнахме със спектакли за деца, но нищо не се получи, така че реших че трябва да се направи нещо, което да е по-близо до детската душа. В същото време бях асистент

**Sie leben in Baden. Ist das ein Zufall oder zieht Sie etwas Besonderes zu dieser Stadt hin?**

Ich war zum ersten Mal in Baden während einer Tour mit der Varna-Kinderoper, die damals „Friedensfahne“ hieß. Der damalige Bürgermeister war von diesem Projekt begeistert und wollte, dass ich auch in Baden eine Kinderoper mache. Ich wollte sowieso Bulgarien verlassen und habe sein Angebot angenommen. Ich kam nach Baden und gründete tatsächlich eine Kinderoper. Es wurde mir angeboten hier zu bleiben und da mir Baden vom ersten Moment an gefiel, habe ich mich da angesiedelt. Ich habe nicht vor umzusiedeln, da mir die Stadt sehr gut gefällt. Ich bin schon ein Badener Patriot. (lacht)

**Haben Sie sich jemals von jemandem oder etwas, egal wo auf der Welt, beleidigt gefühlt?**

Ich habe mich noch nie beleidigt gefühlt. Jeder soll seinen Wert kennen und darf sich nicht geschmeichelt fühlen, vor allem dann wenn das nicht ganz der Wahrheit entspricht. Man sollte sich eher durch eine übertriebene Schmeichelei beleidigt fühlen, weil man dadurch sehen kann, dass man „reingelegt“ wird.

**Was ist für Sie das Wertvollste im Leben? Und was das Wertvollste für einen Künstler?**

Das Wertvollste für einen Künstler ist es, wenn er etwas schafft, mit dem er zufrieden ist. Ich bin mehr Künstler als Dirigent. Man ist am meisten zufrieden, wenn man seinen eigenen Kriterien für eine gute Arbeit gerecht geworden ist.

**Wie wurde die Idee für eine Kinderoper geboren und wie hat sich diese Idee im Laufe der Zeit weiterentwickelt?**

Die erste Kinderoper, die ich gegründet habe, war diese in Varna. Wahrscheinlich war sie auch die erste in Europa. Wir haben mit Vorstellungen für Kinder angefangen aber daraus wurde nichts. Ich habe deshalb beschlossen etwas zu machen was der kindlichen Seele näher

на великия Бърнстейн, който също правеше концерти за деца, и разказваше приказки. Тогава се сетих и реших да направя детска опера. Все още нямаше никакъв репертоар за детска публика и аз взех операта „Бастие и Бастиена“ от Моцарт, обработих я за деца и я направихме във Варна. Изиграха се 23 представления. Имахме грандиозен успех.

Написах мюзикъл за деца, който се казваше „Едно почти пингвинско приключение“ 1983 година, изигран 135 пъти. Тогава започна да се пълни операта. Междувременно ми забраниха да композирам. После от Британ взех: „Малкият коминочистач“, произведение с невероятна модерна музика, особено за онова време, което поставихме в повече от 40 спектакъла.

### По какъв начин върви творческият процес в една детска опера?

Основното нещо е да се научат децата да пеят и играят. Мисля, че децата са невероятно интелигентни и са благодатни за работа.

След 3 месеца ще бъде готова книгата ми: „Musiktheater in der Schule“, това ще бъде първата книга, в която ще бъде описано как се работи с деца, обяснява смисълът и значението на тази работа и е доста обемиста. Мисля, че в момента се чувства една сериозна нужда от развиване на мисли по отношение на методиката в училището и то навсякъде.

Това лято прелистих много Старогръцка литература и ме удивиха много неща. Още гръцките философи казват, че най-важното нещо във възпитанието на децата е да се научат да мислят.

Мисленето е индивидуалното преработване на получената информация, подчертавам думата индивидуално. Значи първо децата трябва да бъдат учени да мислят, второто е да бъдат възпитавани, третото е да се учат на дисциплина и самодисциплина.

### С какво най-много ви инспирират децата и работата с тях?

Това, че приемам да речем едно дете на 7 години като възрастен човек и разговарям с децата като с възрастни. Освен това мисля, че само хора, които запазват своята детска фантазия и като зрели са истински полезни за обществото.

**Има ли нещо което да пропускаме ние възрастните в отношението си към децата, което вие сте забелязали, чрез работата си с тях?**

ist. Während dieser Zeit war ich Assistent des großartigen Burnstein, der auch Konzerte für Kinder gab und Märchen erzählte. Dann hatte ich die Idee eine Kinderoper zu machen. Es gab noch kein Repertoire für Kinder, also nahm ich die Oper „Bastien und Bastienne“ von Mozart, bearbeitete sie in einer kindergerechten Form und führte sie in Varna auf. Wir hatten 23 Vorführungen und einen Riesenerfolg.

Im Jahr 1983 schrieb ich ein Musical für Kinder mit dem Titel „Ein fast pinguinisches Abenteuer“, das 135 Mal aufgeführt wurde. Ab diesem Zeitpunkt war die Oper immer voll. Inzwischen wurde mir verboten zu komponieren. Danach habe ich „Die kleinen Rauchfangkehrer“ von Britan adaptiert – eine Oper mit unglaublich moderner Musik, vor allem für die damalige Zeit – die wir mehr als 40 Mal aufgeführt haben.

### Wie verläuft die Vorbereitung zu einer Kinderoper?

Das Wichtigste ist es, den Kindern das Singen und Schauspielen beizubringen. Ich denke, dass die Kinder unglaublich intelligent und sehr geeignet für diese Arbeit sind. In drei Monaten wird mein Buch fertig sein - „Musiktheater in der Schule“ - das wird das erste Buch sein, in dem beschrieben wird, wie man mit Kindern arbeitet. Das Buch erklärt den Sinn und die Bedeutung dieser Arbeit und ist sehr umfassend. Ich denke, dass es momentan einen großen Bedarf an Gedanken über die Methodik der Schule gibt.

Im Sommer habe ich viele altgriechische Bücher durchgeblättert und fand einiges Erstaunliches. Schon die griechischen Philosophen haben gesagt, dass das Wichtigste bei der Kindererziehung darin besteht, den Kindern das eigenständige Denken beizubringen. Das Denken ist das individuelle Bearbeiten der empfangenen Information, wobei der Schwerpunkt auf dem Wort „individuell“ liegt. Den Kindern muss also erstens beigebracht werden, zu denken. Zweitens müssen sie erzogen werden und drittens muss ihnen Disziplin und Selbstdisziplin gelehrt werden.

### Womit lassen Sie sich bei ihrer Arbeit mit den Kindern am meisten inspirieren?

Zum Beispiel damit, dass ich ein Kind mit 7 Jahren als einen Erwachsenen betrachte und mit ihm wie mit einem Erwachsenen rede. Außerdem denke ich, dass nur Menschen die ihre kindliche Fantasie auch als Erwachsene beibehalten, wirklich nützlich für die Gesellschaft sind.



Камерен оркестър „Сините Джинси“  
Диригент Георги Занев

Blue Jeans Chamber Orchester - Wien  
Dirigent Georges Sanev

*„Нещо невероятно е учебникът ми от четвърто отделение, и до сега не съм виждал подобен.“*

Маестро Занев

*„Mein Lehrbuch aus der vierten Klasse ist unglaublich. Bis jetzt habe ich noch nie etwas Vergleichbares gesehen“*

Maestro Sanev

*„Това, което като млад студент никога не съм си представял е, че някога ще дирижирам в Konzerthaus, а това сега е факт.“*

Маестро Занев

*„Als junger Student hätte ich mir nie vorstellen können, dass ich irgendwann im Konzerthaus Regie führen werde und jetzt ist es Tatsache“*

Maestro Sanev

Това, че все не можем да повярваме, че децата са пораснали и мисля, че това е най-лошото от всичко. За мен детският мозък е най-съвършеният. (И тук господин Занев с неговата присъща артистичност демонстрира вид не държание на родители към деца, говорейки им по бебешки.)

#### **С какви трудности се сблъсквате при работата си с деца?**

С децата нямам никакви трудности, единствените трудности които съм имал са идвали винаги само от неуредици от организационно или финансово естество.

#### **Работите активно в Австрия, разкажете ни нещо повече за вашите бъдещи проекти и идеи.**

Чрез моят диригентско-педагогически аспект искам да разчупя сегашните музикални рамки и да направя класическото изкуство така атрактивно както е поп-музиката. Трябва да се избяга от положението на музейно изкуство на класическата музика, за да бъде по-привличаща публиката, та дори и масите. Добър пример е това, което прави Андре Рио и неговият оркестър.

Пиша в момента една трилогия. Първата книга ще се казва „Детство“, втората „Самоубийството на един народ“ и третата „Надежда за възкръсване“.

#### **По какъв начин правите едно сериозно изкуство като операта достъпно за деца?**

Този, който го прави трябва да бъде много искрен. Освен това не бива никога да се губи контакта с публиката, която винаги има право да покаже дали и харесва това, което слуша или не.

#### **Всички знаем, че децата са непринудени и спонтанни, в тази връзка разкажете ни нещо комично от опита си с тях.**

Две деца на 7 годишна възраст имат да водят диалог на сцената, но едното забравя текста си, второто отива при него и му казва артистично с висок и ясен глас: Виж какво Лудвиг, ти сега имаш да ми кажеш Еди какво си, за да ти кажа аз моята реплика. Това публиката намира за забележителен режисьорски номер, без да разбере изобщо, че всъщност е гаф.

#### **Как постъпвате когато дадено дете пречи на работния ви процес?**

Има два начина едно дете да пречи на работния процес, веднъж

В четиридесетте години на своя творчески живот

In vierziger Jahren seines künstlerischen Lebens



#### **Ist Ihnen während Ihrer Arbeit etwas aufgefallen, was wir Erwachsene in unserer Beziehung zu den Kindern versäumen?**

Wir können nie glauben, dass die Kinder schon erwachsen geworden sind und das ist das Schlimmste. Für mich ist das kindliche Hirn das Vollkommenste (hier demonstriert Herr Sanev, mit seiner angeborenen künstlerischen Begabung, ein Beispiel für das Benehmen von Eltern gegenüber ihren Kindern, indem sie mit ihnen in Babysprache reden).

#### **Welche Schwierigkeiten haben Sie bei der Arbeit mit Kindern?**

Ich habe keine Schwierigkeiten mit den Kindern. Die einzigen Schwierigkeiten die ich hatte, waren aufgrund von organisatorischen oder finanziellen Problemen.

#### **Sie arbeiten sehr aktiv in Österreich. Erzählen Sie uns bitte mehr über Ihre zukünftigen Projekte und Ideen.**

Durch meinen Hintergrund als Dirigent und Pädagoge möchte ich den existierenden musikalischen Rahmen aufbrechen und die klassische Musik so attraktiv wie die Popmusik machen. Die klassische Musik muss von ihrem antiquierten Image befreit werden, damit sie attraktiver für das Publikum und sogar für die Massen wird. Ein gutes Beispiel dafür ist die Arbeit von Andre Rieu und seinem Orchester. Derzeit schreibe ich eine Trilogie. Das erste Buch wird „Kindheit“, das zweite „Der Selbstmord eines Volkes“ und das dritte „Hoffnung für die Wiederauferstehung“ heißen.

#### **Auf welche Art und Weise machen Sie eine seriöse Kunst wie die Oper für Kinder zugänglich?**

Wenn man so was macht, muss man sehr ehrlich sein. Außerdem darf man nie den Kontakt zum Publikum verlieren, das immer das Recht hat zu zeigen, ob ihm das was es hört gefällt oder nicht.

#### **Wir alle wissen, dass die Kinder ungezwungen und spontan sind. Erzählen Sie uns bitte etwas Lustiges aus Ihren Erfahrungen mit Kindern.**

Während einer Aufführung führen zwei 7-jährige Kinder einen Dialog. Das eine vergisst aber seinen Text, das zweite geht zu ihm und sagt mit einer theatralischen lauten und klaren Stimme: „Schau mal Ludwig, du muss mir jetzt sagen das und das, damit ich dir dann meine Antwort geben kann“. Das Publikum ist begeistert von dieser,

когато е недисциплинирано и втори път когато не е музикално или артистично, възможно е и когато не си е научило материала. Първо съм много учтив, после ставам строг, но децата винаги разбират когато са прекалили. Като най-сериозно наказание прилагам лишаване на съответното дете от поява на премиера. Иначе сам ги карам насила в почивките да лудуват, за да върви после работният процес. Често пъти деца, които в началото са имали трудности, после стават много добри и способни.

#### **Трудно ли ви беше да се утвърдите като име в Австрия?**

Винаги е трудно. С всяка нова идея се утвърждаваш наново. Няма човек на изкуството на който да му е лесно.

#### **Към коя музикална школа повече принадлежите – Българската или Австрийската?**

Към нито една от двете. Моята музика си е изцяло моя.

#### **Какво представлява за вас „Blue Jeans оркестър“? Оркестърът ви с постоянен състав ли е? Какви са бъдещите планове на оркестъра?**

Състава е най-вече български и почти постоянен. С тях се чувствам страшно богат. Правим страхотна смесица от виртуозна класическа музика с джаз елементи. Боря се да пусна 2 Концертни цикъла, които да разчупят рамката на съвременният концерт, което ще реализирам с моя оркестър.

#### **А има ли нещо, за което бихте искали да говорите, а никой не иска да чуе?**

За много неща. Никога няма да се научи човечеството да слуша умни приказки. И винаги когато искаш да кажеш нещо умно, слушателите няма. Не обичам българската поговорка „Не ми давай акъл, пари ми дай“, а именно с ценен съвет можеш нещо добро да направиш.



#### **Бихте ли отправили някакво словесно послание към читателите на „Българите в Австрия“?**

Най-лошата страна на българинът е да се дели на „Наши“ и на „Ваши“. Нека спрем да се делим каквото и да ни разделя! И нека това черногледство престане. Чак тогава ще тръгнем напред.

#### **А бихте ли ми написали нещо в заключение на нашия разговор!**

Нека да престанем да се правим на човеци, а да бъдем човеци! ★

Камерен оркестър „Сините Джинси“ Диригент Георги Занев

seiner Meinung nach, vom Regisseur eingebauten Passage und merkt gar nicht, dass das im Endeffekt ein Fehler war.

#### **Wie verhalten Sie sich, wenn ein Kind den Arbeitsprozess stört?**

Es gibt zwei Gründe warum ein Kind den Arbeitsprozess stört – erstens wenn es undiszipliniert ist und zweitens wenn es unmusikalisch oder weniger schauspielerisch begabt ist. Es kann auch sein, dass das Kind seinen Part nicht gelernt hat. Am Anfang bin ich sehr höflich, danach werde ich streng, aber die Kinder verstehen immer wenn sie den Bogen überspannt haben. Die höchste Bestrafung, die ich anwende, ist dem Kind eine Teilnahme bei der Premiere vorzuenthalten. Ansonsten muss ich sie sogar zwingen in den Pausen zu spielen und Spaß zu haben, damit danach der Arbeitsprozess gut läuft. Oft ist es so, dass Kinder die am Anfang Schwierigkeiten hatten, später sich als sehr gute und begabte Schauspieler entpuppen.

#### **War es schwer für Sie sich in Österreich einen Namen zu machen?**

Es ist immer schwer. Mit jeder neuen Idee etabliert man sich aufs Neue. Es gibt keinen Künstler, der es leicht hat.

#### **Welcher Musikschule gehören Sie eher an – der bulgarischen oder der österreichischen?**

Keiner. Meine Musik ist meine eigene.

#### **Was ist für Sie das „Blue Jeans Orchester“? Hat das Orchester eine fixe Besetzung? Was sind die Zukunftspläne des Orchesters?**

Die Mitglieder sind hauptsächlich Bulgaren und die Zusammensetzung ist fast fix. Ich fühle mich mit Ihnen sehr bereichert. Wir machen eine unglaubliche Mischung aus virtuoser klassischer Musik und Jazz Elementen. Ich bemühe mich zurzeit zwei Konzertzyklen mit meinem Orchester zu realisieren, die den Rahmen des modernen Konzertes aufbrechen sollen.

#### **Gibt es etwas worüber Sie sprechen möchten, dass aber keiner hören will?**

Es gibt viele Dinge. Die Menschheit wird es nie lernen, auf kluge Worte zu hören. Immer wenn man was Kluges sagen will, gibt es keine Zuhörer. Ich mag das bulgarische Sprichwort: „Gib mir keinen Rat, gib mir Geld“ nicht, denn genau mit einem guten Rat kann man etwas Gutes machen.

#### **Würden Sie eine Botschaft an die LeserInnen von „Bulgaren in Österreich“ richten?**

Die schlechteste Eigenschaft der Bulgaren ist es sich in „Wir“ und „Ihr“ zu spalten. Hören wir auf uns zu spalten, egal was uns trennt! Und hören wir auf mit diesem Pessimismus! Erst dann werden wir nach vorne gehen können.

#### **Würden Sie mir bitte zum Abschluss unseres Gespräches etwas aufschreiben?**

Hören wir auf nur so zu tun als wären wir Menschen! Seien wir wirklich Menschen! ★

Blue Jeans Chamber Orchester  
- Wien, Dirigent Georges Sanev